



Lovtidende A

2013

Udgivet den 11. juni 2013

7. juni 2013.

Nr. 593.

Bekendtgørelse om Meddelelser fra Søfartsstyrelsen B, skibes bygning og udstyr

I medfør af 1, stk. 2 og 3, §§ 3-5 og § 32 i lov om sikkerhed til søs, jf. lovbekendtgørelse nr. 654 af 15. juni 2010, som ændret ved lov nr. 251 af 30. marts 2011, lov nr. 457 af 18. maj 2011 og lov nr. 1384 af 23. december 2012, som sat i kraft ved anordning nr. 71 af 29. januar 2013 om ikrafttræden for Grønland af lov om sikkerhed til søs, og efter samråd med Grønlands Selvstyre fastsættes:

meter og derover eller med et dimensionstal på 100 og derover, uanset om de går i national eller international fart, samt fritidsfartøjer med en skroglængde over 24 m, medmindre andet er anført i de enkelte kapitler.

Stk. 2. De nærmere regler om skibenes bygning og udstyr m.v. er gengivet som bilag til denne forskrift, og bilagene består af følgende kapitler:

§ 1. Forskriften gælder for passagerskibe i international fart uanset størrelse og for lastskibe med en længde på 15

B I		Almindelige bestemmelser.
B II-1	A	Konstruktion – bygning, inddeling og stabilitet, maskineri og elektriske anlæg, Almindelige bestemmelser og konstruktion.
B II-1	B	Konstruktion – bygning, inddeling og stabilitet, maskineri og elektriske anlæg, Inddeling og stabilitet.
B II-1	C	Konstruktion – bygning, inddeling og stabilitet, maskineri og elektriske anlæg, Maskininstallationer.
B II-1	D	Konstruktion – bygning, inddeling og stabilitet, maskineri og elektriske anlæg, Elektriske anlæg.
B II-1	E	Konstruktion – bygning, inddeling og stabilitet, maskineri og elektriske anlæg, Yderligere krav til periodisk ubemandede maskinrum.
B II-1	N	Konstruktion – bygning, inddeling og stabilitet, maskineri og elektriske anlæg, Køleanlæg.
B II-2	A	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Almindelige bestemmelser.
B II-2	B	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Forebyggelse af brand og eksplosion.
B II-2	C	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Forebyggelse af brandes opståen og spredning.
B II-2	D	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Flugtveje.
B II-2	E	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Operationelle krav.
B II-2	F	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Alternative konstruktioner og arrangementer.
B II-2	G	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Særlige krav
B II-2	N(1)	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, CO2 brandslukningsanlæg.
B II-2	N(2)	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Brandslukningsanlæg med blandede atmosfæriske luftarter.
B II-2	N(3)	Konstruktion – brandsikring, opdagelse og slukning af brand, Periodiske eftersyn m.v. af ildslukkere.
B II-3		Opholdsrum m.v.
B II-4	A	Arbejdsrum og arbejdssteders indretning og udstyr.
B II-4	B	Centralanlæg for svejsning med acetylen og oxygen.
B II-4	C	Installation og anvendelse af materiel til lysbuesvejsning og lignende processer.
B II-5		Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.

B II-5	A(I-I)	Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.
B II-5	A(I-II)	Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.
B II-5	A(I-III)	Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.
B II-5	A(I-IV)	Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.
B II-5	A(II)	Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.
B II-5	A(III)	Lasteliniekonventionen 1966, som ændret ved protokollen af 1988.
B II-5	N	Lastelinier.
B III	A	Redningsmidler og – arrangementer. Generelt.
B III	B	Redningsmidler og – arrangementer. Forskrifter for skibe og redningsmidler.
B III	C	Alternativt design og alternative arrangementer.
B IV		Radiokommunikation GMDSS.
B V		Sejladsens betryggelse.
B VI		Transport af last.
B VII		Transport af farligt gods.
B VIII		Nukleare skibe.
B IX		Sikker skibsdrift.
B X		Højhastighedsfartøjer.
B XI		Særlige tiltag til højnelse af den maritime sikkerhed.
B XII		Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for bulkskibe.
B XIII		Søfarendes arbejds- og levevilkår
B XIV-XX		Reserveret
B XXI		Forebyggelse af olieforurening fra skibe.
B XXII		Kontrol med skadelige flydende stoffer i bulk.
B XXIII		Forebyggelse af forurening med skadelige stoffer, der transporteres til søs i emballeret form.
B XXIV		Forebyggelse af forurening med kloakspildevand fra skibe.
B XXV		Forebyggelse af forurening med affald fra skibe.
B XXVI		Forebyggelse af luftforurening fra skibe.
B Tillæg		Regler, der træder i kraft pr. 1. januar 2014

§ 2. Bestemmelserne i kapitlerne I, II-1 (A-E), II-2 og III-XII er i det væsentlige udformet på baggrund af den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen (SOLAS) 1974 med senere ændringer og tilhørende protokoller, samt Europaparlamentets og Rådets direktiv 2003/25/EF.

Stk. 2. Kapitel II-5 A er udformet på baggrund af den internationale konvention om lastelinier af 5. april 1966 (ILLC 66) med tilhørende protokol af 1988 og anneks B til denne protokol. Kapitel II-5 N indeholder regler, som udfylder eller udbygger konventionen og protokollen af 1988, samt regler for skibe med en længde under 24 meter.

Stk. 3. Bestemmelserne i kapitel II-3 om opholdsrum m.v., afsnit I og II, bygger på den internationale konvention om skibsmandskabets opholdsrum, ILO konvention nr. 92 af 18. juni 1949 og nr. 133 af 30. oktober 1970.

Stk. 4. Kapitel XIII er udstedt på baggrund af den internationale konvention om søfarendes arbejdsforhold (Maritime Labour Convention 2006), ILO konvention af 23. februar 2006.

Stk. 5. Kapitel XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV og XXVI indeholder en række bestemmelser, som gennemfører de dele af den internationale konvention om forebyggelse mod forurening fra skibe, MARPOL 73/78 med tilhørende protokol af 1997, som falder indenfor lov om sikkerhed til søs' område. Disse bestemmelser er markeret med et "S". I de

nævnte kapitler indgår tillige en oversættelse af den del af konventionen, som alene vedrører lov om beskyttelse af havmiljøet. Denne oversættelse er for de enkelte regler markeret med et "M". Disse bestemmelser er alene medtaget af informative grunde. De regler, som gennemfører disse dele af konventionen i dansk ret, udstedes af miljøministeren indenfor rammerne af lov om beskyttelse af havmiljøet. Enkelte af konventionens regler vedrører forhold, der ligger såvel indenfor lov om sikkerhed til søs som inden for lov om beskyttelse af havmiljøet. De bestemmelser i de nævnte kapitler, som indenfor lov om sikkerhed til søs' område gennemfører regler i konventionen, er markeret med "S/M".

Stk. 6. Danske regler, som udfylder eller udbygger konventionsbestemmelserne i SOLAS, ILLC 66 og MARPOL, er trykt i kursiv.

§ 3. Rederen skal sikre, at besætningen er bekendt med de dele af denne forskrift, som har betydning for de pågældendes varetagelse af deres arbejde om bord.

Straf, foranstaltninger og ikrafttræden m.v.

§ 4. Overtrædelse af denne forskrift straffes med bøde eller fængsel i indtil 1 år.

Stk. 2. Straffen kan stige til fængsel i indtil 2 år, hvis der 1) ved overtrædelsen er sket skade på liv eller helbred eller fremkaldt fare herfor,

- 2) tidligere er afgivet forbud eller påbud for samme eller tilsvarende forhold eller
- 3) ved overtrædelsen er opnået eller tilsigtet en økonomisk fordel for den pågældende selv eller andre.

Stk. 3. Sker der ikke konfiskation af udbytte, som er opnået ved overtrædelsen, skal der ved udmåling af bøde, herunder tillægsbøde, tages særligt hensyn til størrelsen af en opnået eller tilsigtet økonomisk fordel.

Stk. 4. Der kan pålægges selskaber m.v. (juridiske personer) strafansvar efter reglerne i straffelovens 5. kapitel.

§ 5. Såfremt forholdet er omfattet af anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om sikkerhed til søs, kan der fastsættes foranstaltninger i henhold til kriminalloven for Grønland.

Stk. 2. De i § 4, stk. 2, nævnte forhold skal anses som skærpende omstændigheder.

Stk. 3. Sker der ikke konfiskation af udbytte, jfr. kriminallovens § 116, stk. 1, som er opnået ved overtrædelsen, skal der ved udmåling af bøde, herunder tillægsbøde, tages særligt hensyn til størrelsen af en opnået eller tilsigtet økonomisk fordel.

Stk. 4. Er en overtrædelse begået af selskaber m.v. (juridiske personer), kan der pålægges den juridiske person som sådan bødeansvar. Er overtrædelsen begået af staten, Grønlands Selvstyre, en kommune, et kommunalt fællesskab, der er omfattet af § 64 i Landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., eller en bygdebestyrelse, kan der pålægges vedkommende offentlige myndighed som sådan bødeansvar.

Stk. 5. Såfremt den pågældende ikke er bosat i Grønland, eller hans tilknytning til det grønlandske samfund i øvrigt har en sådan løsere karakter, at forudsætningerne for anvendelse af foranstaltninger ikke er til stede, kan sagen anlægges eller henvises til forfølgning i Danmark.

§ 6. Forskriften træder i kraft den 1. august 2013.

Stk. 2. De konstruktionsmæssige krav, der er gengivet i bilaget "Tillæg", træder i kraft den 1. januar 2014.

Stk. 3. De konstruktionsmæssige krav i de hidtidige bestemmelser gælder fortsat for eksisterende skibe, medmindre andet bestemmes i denne forskrift.

Sofartsstyrelsen, den 7. juni 2013

PER SØNDERSTRUP

/ Steen Møller Nielsen

Kapitel XIII**Kapitel XIII****Søfarendes arbejds- og levevilkår**

Afsnit A	Anvendelsesområde, definitioner etc.
<u>Regel 1</u>	<u>Anvendelsesområde</u>
<u>Regel 2</u>	<u>Definitioner</u>
Afsnit B	Syn og certifikater
<u>Regel 3</u>	<u>Godkendelse og syn af søfarendes arbejds- og levevilkår</u>
<u>Regel 3-1</u>	<u>Særlige syn og synsterminer</u>
<u>Regel 4</u>	<u>Syn af søfarendes arbejds- og levevilkår på skibe med en bruttotonnage på 500 og derover</u>
<u>Regel 4-1</u>	<u>Syn af søfarendes arbejds- og levevilkår på skibe med en bruttotonnage under 500</u>
<u>Regel 5</u>	<u>Udstedelse eller påtegning af certifikat vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår og overensstemmelseserklæring vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår</u>
<u>Regel 6</u>	<u>Certifikaternes gyldighed og gyldighedsperiode</u>
<u>Regel 7</u>	<u>Certifikaternes og overensstemmelseserklæringens (del 1 og 2) form</u>
<u>Regel 8</u>	<u>Certifikaternes tilgængelighed</u>
<u>Regel 9</u>	<u>Godkendelse</u>

Afsnit A Anvendelsesområde, definitioner etc.**Regel 1 Anvendelsesområde**

1 Dette kapitel finder anvendelse på alle skibe.

Regel 2 Definitioner

1 Ved anvendelsen af disse forskrifter gælder, medmindre andet udtrykkeligt er bestemt, følgende definitioner:

1(a) »Nyt skib«: Skib, hvis køl er lagt, eller som er på et tilsvarende konstruktionsstadium på eller efter den dato denne konvention er trådt i kraft den 20. august 2013 (MLC 2006's ikrafttræden).

1(b) »Eksisterende skib«: Skib, der ikke er et »Nyt skib«.

Afsnit B Syn og certifikater**Regel 3 Godkendelse og syn af søfarendes arbejds- og levevilkår**

(a) Godkendelse og syn af skibe skal, for så vidt angår håndhævelsen af bestemmelserne i disse forskrifter, foretages af Søfartsstyrelsen. Dog kan Søfartsstyrelsen overdrage godkendelse, syn og udstedelse af certifikater i henhold til dette kapitels regler til offentlige institutioner eller andre organisationer (inklusive i en anden medlemsstat hvis denne er indforstået hermed), som Søfartsstyrelsen anerkender som ansvarlige og uafhængige. Søfartsstyrelsen er i alle tilfælde fuldt ud ansvarlig for syn og certificeringen af de pågældende søfarendes arbejds- og levevilkår på skibe, der fører dens flag.

Regel 3-1 Særlige syn og synsterminer

(a) Søfartsstyrelsen kan påbyde, at et skib underkastes et ekstraordinært syn.

(b) For oplagte skibe kan Søfartsstyrelsen tillade, at foreskrevne periodiske syn helt eller delvis undlades, så længe skibet forbliver oplagt, og der ikke er søfarende forhyret om bord.

Regel 4 Syn af søfarendes arbejds- og levevilkår på skibemed en bruttotonnage på 500 og derover

(a) Last- og passagerskibe i international fart eller der opererer fra, eller imellem havne i et andet land, skal underkastes følgende syn:

(a)(i) Et første syn, før skibet sættes i fart.

(a)(ii) Et fornyelsessyn senest med 5 års mellemrum

(a)(iii) Et mellemliggende syn mellem 2. og 3. årsdag¹⁾ for udløb af det i henhold til regel 5 udstedte certifikat.

(b) De i litra (a)(i) og (a)(ii) nævnte første syn og fornyelsessyn skal omfatte et fuldstændig syn af de søfarendes arbejds- og levevilkår og mindst omfatte syn af mindstealder, lægeattester, de søfarendes kvalifikationer, ansættelsesaftaler, anvendelse af autoriserede, certificerede eller regulerede forhyrings- og formidlingstjenester, hviletimer, skibets bemanning, arbejds- og opholdsrum, fritidsfaciliteter ombord, fødevarer og forplejning, beskyttelse af sundhed og sikkerhed samt forebyggelse af ulykker, sygdomsbehandling om bord, klageprocedurer om bord, betaling af løn. (Jf. i øvrigt bilag A5-I i MLC 2006).

(c) Det i litra (a)(iii) nævnte mellemliggende syn skal sikre fortsat overensstemmelse med de i litra (b) anførte forhold

(d) Last og passagerskibe med en bruttotonnage over 500 udelukkende beskæftiget i dansk indenrigs fart kan, i stedet for at opfylde de i litra (a), (b) og (c) nævnte syn, synes i henhold til Regel 4-1 (a) og (c).

Regel 4-1 Syn af søfarendes arbejds- og levevilkår på skibe med en bruttotonnage under 500

(a) Last- og passagerskibe med en bruttotonnage under 500 skal underkastes følgende syn:

(a)(i) Et første syn, før skibet sættes i fart.

(a)(ii) Et fornyelsessyn senest med 3 års mellemrum.

(b) Last- og passagerskibe med en bruttotonnage under 500, der på rederiets foranledning ønsker udstedt certifikat i henhold til regel 5, skal gennemføre syn som anført i regel 4.

(c) De i litra (a)(i) og (a)(ii) nævnte første syn og fornyelsessyn skal omfatte et fuldstændigt syn af de søfarendes arbejds- og levevilkår og mindst omfatte syn af mindstealder, lægeattester, de søfarendes kvalifikationer, ansættelsesaftaler, anvendelse af autoriserede, certificerede eller regulerede forhyrings- og formidlingstjenester, arbejds- eller hviletimer, skibets bemanning, opholdsrum, fritidsfaciliteter ombord, fødevarer og forplejning, beskyttelse af sundhed og sikkerhed samt forebyggelse af ulykker, sygdomsbehandling om bord, klageprocedurer om bord, betaling af løn. (Jf. i øvrigt bilag A5-I i MLC 2006).

Regel 5 Udstedelse eller påtegning af certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår og overensstemmelseserklæring vedrørende søfarendes arbejdsvilkår

(a) Et certifikat, der benævnes certifikat vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår, og de dertil hørende overensstemmelseserklæringer vedrørende søfarendes arbejdsvilkår, skal, forinden et skib tages i drift efter et første syn i henhold til regel 4 eller 4-1(b), udstedes til et skib, der opfylder de pågældende krav anført i regel 4(b) eller 4-1(c).

(b) Overensstemmelseserklæringen del 1 og del 2 vedrørende søfarendes arbejdsvilkår skal være vedhæftet certifikatet vedrørende søfarendes arbejdsvilkår.

(c) Del 1 skal foreligge i den af Søfartsstyrelsen til enhver tid gældende udstedte form og skal:

(c)(i) angive listen over forhold, der skal inspiceres i henhold til regel 4(b),

(c)(ii) angive de nationale krav, der omfatter de relevante bestemmelser i denne konvention ved hjælp af en henvisning til de relevante nationale retlige bestemmelser samt i nødvendigt omfang præcise oplysninger om de nationale krav hovedindhold,

(c)(iii) henvise til krav, der er specifikke for skibstypen i henhold til national lovgivning,

(c)(iv) klart indikere en evt. undtagelse, der er bevilget af den ansvarlige myndighed, som angivet i kapitel B II-3 regel 3, og

(d) del II skal udarbejdes af rederen og skal angive de foranstaltninger, der er indført for at sikre løbende overholdelse af de nationale krav mellem syn og de foranstaltninger, der er indført for at sikre, at der sker løbende forbedring.

(e) Et midlertidigt certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår kan udstedes for en periode, der ikke overstiger 6 måneder, til:

(e)(i) nye skibe ved leveringen,

(e)(ii) et skib der skifter flag til dansk flag, eller

(e)(iii) til et skib, når en reder påtager sig ansvaret for driften af skibet, der er nyt for den pågældende reder.

(f) Et midlertidigt certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår må kun udstedes efter verifikation af:

(f)(i) At skibet, så vidt dette er rimeligt og gennemførligt, er inspiceret for de forhold, der er angivet i regel 4(b) og 4(c) eller regel 4-1(c), idet der tages hensyn til verifikation af forhold i henhold til litra (b), (c) og (d) i dette stk.

(f)(ii) At rederen over for Søfartsstyrelsen har dokumenteret fastlagte foranstaltninger til at sikre løbende overensstemmelse med de i regel 4(c) anførte forhold.

(f)(iii) At skibsføreren er bekendt med kravene i denne konvention og ansvaret for implementeringen, og

(f)(iv) at de relevante oplysninger er fremsendt til Søfartsstyrelsen, således at der kan udstedes en overensstemmelseserklæring vedrørende søfarendes arbejdsvilkår.

(g) Der skal udføres et komplet syn i overensstemmelse med regel 4(a)(ii) (fornyelsessyn) og regel 4-1(a)(ii) (fornyelsessyn), før det midlertidige certifikats udløb for at muliggøre udstedelse af et certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår med fuld løbetid. Der må ikke udstedes yderligere midlertidige certifikater efter de indledende 6 måneder, der er omtalt i (e). Det er ikke nødvendigt at udstede en overensstemmelseserklæring del 1 og del 2 vedrørende søfarendes arbejdsvilkår for det midlertidige certifikats gyldighedsperiode.

(h) Skibe skal medføre et gyldigt certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår og en gyldig overensstemmelseserklæring del 1 og del 2 vedrørende søfarendes arbejdsvilkår tillige med en engelsk oversættelse, hvis de ikke er på engelsk, og et eksemplar heraf skal være opsat på et iøjnefaldende sted på skibet, hvor det er tilgængeligt for de søfarende. En kopi skal efter anmodning stilles til rådighed for søfarende, flagstatsinspektører, bemyndigede myndighedsrepræsentant i havnestater og repræsentanter for redere og søfarende. Kravet om en engelsk oversættelse gælder ikke i tilfælde, hvor et skib ikke foretager internationale rejser.

Regel 6 Certifikaternes gyldighed og gyldighedsperiode

(a) Certifikatet vedrørende søfarendes arbejdsvilkår skal udstedes for en periode, der ikke må overstige 5 år.

(b) Er fornyelsessyn fuldført inden for 3 måneder, før udløbet af det eksisterende certifikat, er det nye certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår, uanset stk. (a), gyldigt fra datoen for fornyelsessynets fuldførelse i en periode, der ikke overstiger 5 år fra datoen for det eksisterende certifikats udløb.

(c) Er fornyelsessyn fuldført mere end 3 måneder, før udløbet af det eksisterende certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår, er det nye certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår gyldigt i en periode, der ikke overstiger 5 år fra datoen for fornyelsessynets fuldførelse.

(d) Gyldigheden af certifikatet vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår er betinget af et mellemliggende syn i henhold til regel 4(a)(iii).

(e) Hvis der kun udføres ét mellemliggende syn, og certifikatets gyldighedsperiode er 5 år, skal synet finde sted mellem certifikatets anden og tredje årssdag²⁾.

(f) Certifikatet skal endosseres efter en tilfredsstillende mellemliggende kontrol.

(g) Et certifikat, der er udstedt i henhold til regel 4(a)(i) eller regel 4(a)(iii), ophører med at være gyldigt i følgende tilfælde:

(g)(i) Hvis de relevante syn ikke er fuldført inden for de angivne perioder i henhold til denne regels stk. (b), (c) eller (d),

(g)(ii) hvis certifikatet ikke er endosseret i henhold til stk. (f),

(g)(iii) hvis et skib ændrer flag,

(g)(iv) hvis en reder ophører med at påtage sig ansvaret for driften af et skib, og

(g)(v) hvis der er udført betydelige ændringer af skibets indretning eller det udstyr, der dækkes af kapitel II-3 og II-4.

(h) Under de i stk. g(iii), g(iv) og g(v) omtalte tilfælde, kan der kun udstedes et nyt certifikat, hvis den ansvarlige myndighed eller den anerkendte organisation, der udsteder det nye certifikat, finder det godtgjort, at skibet overholder kravene i regel 4(a).

(i) Søfartsstyrelsen kan tilbagekalde et certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår, såfremt der er bevis for, at det pågældende skib ikke overholder kravene i denne konvention, og evt. krævede korrigerende handlinger ikke er udført.

(j) Ved overvejelse af, hvorvidt et certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår skal tilbagekaldes i henhold til stk. (h), tages hensyn til manglernes alvor og hyppighed.

Regel 7 Certifikaternes og overensstemmelseserklæringens (del 1 og 2) form

1. Certifikatet vedrørende søfarendes arbejdsvilkår, det midlertidige certifikat vedrørende søfarendes arbejdsvilkår og overensstemmelseserklæringen del 1 og del 2 vedrørende søfarendes arbejdsvilkår skal være udarbejdet i en form, der svarer til de i bilag A5-II i MLC konventionen viste modeller.

1.1 Skibet skal medføre et gyldigt certifikat vedrørende søfarendes arbejdsforhold og en gyldig overensstemmelseserklæring vedrørende søfarendes arbejdsforhold tillige med en engelsk oversættelse, hvis disse ikke er på engelsk, og et eksemplar heraf skal være opsat på et iøjnefaldende sted på skibet, hvor det er tilgængeligt for de søfarende. En kopi skal i henhold til nationale love og forskrifter og efter anmodning stilles til rådighed for søfarende, flagstatsinspektører, bemyndigede myndighedsrepræsentant i havnestater og repræsentanter for redere og søfarende.

1.2 Kravet om en engelsk oversættelse gælder ikke, hvor et skib ikke foretager internationale rejser.

Regel 8 Certifikaters tilgængelighed

(a) Resultatet af alle efterfølgende syn og andre verifikationer, der udføres med hensyn til det pågældende skib, og evt. betydelige mangler, der konstateres under en sådan verifikation, skal registreres sammen med datoen, hvor det konstateres, at manglerne er udbedret. Denne registrering skal tillige med en engelsk oversættelse, hvis den ikke er på engelsk, indskrives i eller vedhæftes overensstemmelseserklæringen vedrørende søfarendes arbejdsvilkår eller på anden måde stilles til rådighed for søfarende, flag-

statsinspektører, bemyndigede myndighedsrepræsentanter i havnestater og redernes og de søfarendes repræsentanter.

(b) Skibet skal medføre et gyldigt certifikat vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår og en gyldig overensstemmelseserklæring vedrørende søfarendes arbejdsvilkår tillige med en engelsk oversættelse, hvis disse ikke er på engelsk, og et eksemplar heraf skal være opsat på et iøjnefaldende sted på skibet, hvor det er tilgængeligt for de søfarende. En kopi skal efter anmodning stilles til rådighed for søfarende, flagstatsinspektører, bemyndigede myndighedsrepræsentant i havnestater og repræsentanter for redere og søfarende.

Regel 9 Godkendelse

(a) Til brug for Søfartsstyrelsens godkendelse m.v. skal der for alle nye skibe, og skibe der skifter flag til dansk flag, forinden syn kan afholdes, indsendes tegninger samt oplysning om skibets fartsområde og forventede bruttotonnage samt mandskabets og eventuelt passagerernes antal og fordeling efter kategorier. Tegningerne skal vise arbejds- og opholdsrummenes beliggenhed, størrelse og indretning, pladsens udnyttelse, anbringelse af inventar og tilbehør samt arrangement af opvarmning, ventilation, udgangsforhold m.v.

(b) Tilsvarende tegninger og oplysninger skal indsendes til Søfartsstyrelsen, forinden arbejds- eller opholdsrummene i et eksisterende skib forandres eller nyindrettes.

-
- 1) Årsdag betyder den dag og måned i hvert år, der svarer til udløbsdagen for certifikatet vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår.
 - 2) Årsdag betyder den dag og måned i hvert år, der svarer til udløbsdagen for certifikatet vedrørende søfarendes arbejds- og levevilkår.